SEC SWISS EXPERTS CERTIFICATION SA
Certification de personnes selon ISO 17024
Personenzertifizierung nach ISO 17024
Certificazione delle persone secondo la norma ISO 17024
Personnel certification According to ISO 17024

Norm SEC 01.1 / Norme SEC 01.1

Für die Zertifizierung von Gerichtsexpertinnen und Gerichtsexperten

Pour la certification des experts judiciaires

SCES 084
Zieglerstrasse 29, CH-3007 Bern
T 031 838 68 68, F 031 838 68 78
www.experts-certification.ch, office@experts-certification.ch

Kontakt / Contact

Swiss Experts Certification SA (SEC)

Geschäftsstelle / Bureau exécutif

Zieglerstrasse 29
CH-3007 Bern

T: 0041 (0) 31 838 68 68
F: 0041 (0) 31 838 68 78

www.experts-certification.ch
office@experts-certification.ch

1.	Ausgangslage / Vorwort	1.	Bref historique / Avant-propos
1.1	Ausgangslage	1.1	Bref historique
1.2	Vorwort	1.2	Avant-propos
2.	Zweck und Anwendungsbereich der Norm	2.	Objet et domaine d'application de cette norme
2.1	Zweck	2.1	Objet
2.2	Anwendungsbereich	2.2	Domaine d'application
3.	Die Zertifizierung	3.	La certification
3.1	Voraussetzung	3.1	Condition préalable
3.2	Prüfungskommission	3.2	Commission d'examen
4.	Zulassung zur Prüfung	4.	Admission à l'examen
5.	Die Vorprüfung	5.	Examen préliminaire
6.	Die Zertifizierungsprüfung	6.	Examen de certification
6.1	Inhalt der Prüfung	6.1	Contenu de l'examen
6.2	Anforderungen an die Kandidatin / den Kandidaten	6.2	Exigences vis-à-vis de la candidate ou du candidat
6.3	Anforderungen an die eingereichten Gutachten	6.3	Exigences concernant les expertises présentées
6.3.1	Allgemein	6.3.1	Généralités
6.3.2	Fachkompetenz / Nachvollziehbarkeit	6.3.2	Compétence professionnelle / Faculté d'être compris de tous
6.3.3	Begriffsdefinitionen	6.3.3	Définitions des termes employés
6.3.4	Darlegung von Normen	6.3.4	Références aux normes
6.3.5	Untersuchungen im Feld	6.3.5	Recherches sur le terrain
6.3.6	Untersuchungen im Labor	6.3.6	Recherches en laboratoire
6.3.7	Informatikmittel / Berechnungsmethoden	6.3.7	Moyens informatiques / Méthodes de calcul
6.3.8	Ermessensentscheide	6.3.8	Décisions discrétionnaires
6.3.9	Schlüssigkeit	6.3.9	Force probante
6.3.10	Beantwortung der Fragen	6.3.10	Réponses aux questions
6.3.11	Beilagen	6.3.11	Annexes
6.3.12	Verfahren	6.3.12	Procédure
6.4	Das persönliche Gespräch	6.4	L'entretien personnel
6.5	Beurteilungskriterien	6.5	Critères d'appréciation
6.6	Wiederholung	6.6	Répétition
7.	Auditprüfung	7.	L'audit de renouvellement
7.1	Pflicht zur Absolvierung	7.1	Obligation de procéder à un audit
7.2	Inhalt der Prüfung	7.2	Contenu de l'examen
7.3	Beurteilungskriterien	7.3	Critères d'appréciation
7.4	Erlangen des Zertifikates als Gerichtsexpertin oder Gerichtsexperte durch technische und wissenschaftliche Expertinnen und Experten	7.4	Obtention du certificat d'expert(e) judiciaire par les expert(e)s techniques et scientifiques
7.5	Wiederholung	7.5	Répétition
8.	Meldepflicht	8.	Obligation de notifier

9.	Verwendung des Zertifikates	9.	Usage du certificat
10.	Aberkennung des Zertifikates	10.	Retrait du certificat
11.	Akteneinsicht	11.	Consultation des dossiers
12.	Vertraulichkeit	12.	Confidentialité
13.	Gebühren	13.	Finances
14.	Rechtspflege	14.	Procédure de recours
15.	Publikation	15.	Publications
16.	Schlussbestimmungen	16.	Dispositions finales
16.1	Inkrafttreten	16.1	Entrée en vigueur

Es gilt die deutschsprachige Version

C'est la version originale en allemand qui fait foi

1. Ausgangslage / Vorwort

1.1 Ausgangslage

Auf dem Markt besteht eine hohe Nachfrage nach kompetenten, erfahrenen und unabhängigen Experten. Bis jetzt bestand weder in der Schweiz noch im Ausland ein einheitliches Verfahren, welches die Qualitätsmerkmale von Gerichtsexpertinnen und Gerichtsexperten prüft. Dementsprechend fiel es den Gerichten gelegentlich schwer, die geeignete Expertin oder den geeigneten Experten zu finden. Die Zertifizierung von Expertinnen und Experten bietet erhebliche Vorteile für die im Streit liegenden Parteien, das Gericht und die Expertin oder den Experten selber, indem die Grundlagen für eine zuverlässige und fachdienliche Expertentätigkeit geschaffen werden.

1.2 Vorwort

Die Swiss Experts Certification SA (SEC) ist die einzige von der Schweizerischen Akkreditierungsstelle SAS nach der ISO 17024 akkreditierte Unternehmung, welche Gerichtsexpertinnen und Gerichtsexperten zertifiziert.

Das Zertifikat bürgt für:

- Fachkompetenz
- Erfahrung
- Unabhängigkeit

im geprüften Tätigkeitsbereich der Expertin oder des Experten.

2. Zweck und Anwendungsbereich der Norm

2.1 Zweck

Sie legt die Kriterien für die Zertifizierung von Gerichtsexpertinnen und Gerichtsexperten fest.

1. Bref historique / Avant-propos

1.1 Bref historique

Il y a sur le marché une forte demande en experts compétents, expérimentés et indépendants. Il n'existait jusqu'à présent en Suisse comme à l'étranger d'ailleurs aucun système normalisé capable d'évaluer la qualité des experts judiciaires. Aussi les tribunaux éprouvaient-ils parfois des difficultés à trouver l'expert approprié. La certification des experts offre aux parties, aux tribunaux et aux experts eux-mêmes d'importants avantages en développant les fondements d'une activité fiable et compétente dans le domaine de l'expertise.

1.2 Avant-propos

Swiss Experts Certification SA (SEC) est la seule organisation accréditée par le Service d'accréditation Suisse SAS en vue de certifier des experts judiciaires conformément à la norme ISO 17024.

Le certificat garantit:

- la compétence professionnelle
- l'expérience
- l'indépendance

dans le domaine d'activité de l'expert soumis à l'examen.

2. Objet et domaine d'application de cette norme

2.1 Objet

Elle fixe les critères de certification des experts judiciaires.

2.2 Anwendungsbereich

Sie findet auf die Zertifizierung von Gerichtsexpertinnen und Gerichtsexperten aller Fachrichtungen Anwendung.

3. Die Zertifizierung

3.1 Voraussetzung

Wer sich als Gerichtsexpertin oder Gerichtsexperten zertifizieren lassen will, hat eine Prüfung zu bestehen.

3.2 Prüfungskommission

3.2.1 Die Zertifizierungsprüfung wird durch eine Prüfungskommission durchgeführt.

3.2.2 Die Prüfungskommission besteht aus mindestens zwei Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern. Die Zertifizierungsprüfung wird von zwei Mitgliedern der Prüfungskommission abgenommen.

3.2.3 Der Präsident der Prüfungskommission ist für die reglementskonforme Durchführung der Zertifizierungsprüfung und der alle vier Jahre durchzuführenden Auditprüfung verantwortlich.

3.2.4 Verfügt die Prüfungskommission nicht über das erforderliche Fachwissen, muss ein externer Fachspezialist beigezogen werden. In diesem Falle wird die Prüfung von einem Mitglied der Prüfungskommission und dem externen Fachspezialisten abgenommen.

3.2.5 Die Mitglieder und Ersatzmitglieder der Prüfungskommission müssen selber zertifiziert sein. Sie dürfen die Fachkompetenz nur auf ihrem Fachgebiet prüfen.

3.2.6 Die beigezogenen Fachexperten müssen die gleichen fachlichen Anforderungen wie die zertifizierten Experten erfüllen.

4. Zulassung zur Prüfung

Zur Prüfung wird zugelassen, wer die Vorprüfung bestanden hat.

2.2 Domaine d'application

La présente norme s'applique pour la certification des experts judiciaires de tous les domaines professionnels.

3. La certification

3.1 Condition préalable

Celui ou celle qui désire être certifié(e) en qualité d'expert judiciaire doit réussir un examen.

3.2 Commission d'examen

3.2.1 L'examen de certification est dirigé par une commission d'examen.

3.2.2 La commission d'examen se compose d'au moins deux membres et deux suppléants. L'examen de certification est dirigé par deux membres de la commission d'examen.

3.2.3 Le président de la commission d'examen est responsable que le déroulement de l'examen de certification se déroule en conformité avec le règlement. Il en va de même pour l'audit quadriennal de renouvellement.

3.2.4 Lorsqu'elle ne dispose pas des connaissances techniques nécessaires la commission d'examen doit faire appel à un spécialiste externe. Dans ce cas l'examen est effectué par un membre de la commission d'examen et par le spécialiste externe.

3.2.5 Les membres et suppléants de la commission d'examen doivent être eux-mêmes certifiés. Ils ne sont autorisés à vérifier la compétence professionnelle des candidats que dans leur propre domaine de compétence.

3.2.6 Les experts externes doivent remplir les mêmes conditions que celles qui sont exigées des experts certifiés.

4. Admission à l'examen

Est admis(e) à l'examen celui ou celle qui a réussi l'examen préliminaire.

5.	**Die Vorprüfung**	**5.**	**Examen préliminaire**
5.1	Die Vorprüfung besteht aus der Prüfung der von der Kandidatin / vom Kandidaten eingereichten Unterlagen.	5.1	L'examen préliminaire consiste à évaluer les documents présentés par le (la) candidat(e).
5.2	Die Kandidatin / der Kandidat hat folgende Nachweise zu erbringen:	5.2	Le (la) candidat(e) doit présenter les moyens de preuve suivants:
5.2.1	Lebenslauf, insbesondere Nachweis über die Ausbildung: Hochschule, Fachhochschule, Berufsausbildung oder ausgewiesene Reputation	5.2.1	Curriculum vitae contenant notamment les certificats de formation: université, école professionnelle supérieure, formation professionnelle ou réputation établie.
5.2.2	Nachweis der Weiterbildung im Fachgebiet	5.2.2	Preuve de formation continue dans le domaine professionnel
5.2.3	Berufshaftpflichtversicherung (min. Fr. 500'000.--)	5.2.3	Assurance en responsabilité civile professionnelle (minimum Fr. 500'000.-)
5.2.4	Kein wesentlicher Eintrag im Strafregister	5.2.4	Casier judiciaire exempt d'incription significative
5.2.5	Kein wesentlicher Eintrag im Konkurs- und Betreibungsregister	5.2.5	Extrait du registre des poursuites et faillites exempt d'incription significative
5.2.6	Handelsregister-Eintrag	5.2.6	Inscription au registre du commerce
5.2.7	Umschreibung der Geschäftstätigkeit.	5.2.7	Description de l'activité professionnelle.
5.2.8	Fünf Gutachten, davon mindestens drei Gerichtsgutachten, wobei eine Anonymisierung möglich ist. Den Gerichtsgutachten gleichgestellt, sind Gutachten oder Untersuchungsberichte, die im Auftrag von Behörden des Bundes, der Kantone oder der Gemeinden erstellt worden oder für deren Entscheide von Bedeutung sind.	5.2.8	Cinq expertises, dont au moins trois expertises judiciaires, pouvant être anonymisées. Sont équivalents à des expertises judiciaires des expertises ou rapports d'enquête réalisés sur mandat des autorités fédérales, cantonales ou communales ou jouant un rôle important dans leurs décisions.
5.2.9	Nachweis über mindestens 5 Jahre Berufspraxis nach der Ausbildung	5.2.9	Preuve d'une pratique professionnelle d'au moins 5 ans après la fin de la formation
5.2.10	Nachweis über mindestens 3 Jahre Gutachtererfahrung	5.2.10	Preuve d'au moins 3 ans d'expérience dans la pratique de l'expertise
5.2.11	Referenz durch eine Gerichtsperson. Die Referenzperson hat sich zur Fachkompetenz, Erfahrung und Unabhängigkeit der Expertin / des Experten schriftlich zu äussern.	5.2.11	Références de la part d'un membre d'un tribunal. Celui-ci doit s'exprimer par écrit sur la compétence professionnelle, l'expérience et l'indépendance de l'expert.
5.3	Die Vorprüfung ist bestanden, wenn alle unterstrichenen Kriterien erfüllt sind.	5.3	L'examen préliminaire est réussi lorsque tous les critères soulignés sont remplis.

6. Die Zertifizierungsprüfung

6.1 Inhalt der Prüfung

Die Zertifizierungsprüfung besteht aus der materiellen Prüfung der schriftlichen Unterlagen sowie aus einem persönlichen Gespräch.

6.2 Anforderungen an die Kandidatin / den Kandidaten

6.2.1 Die Kandidatin / der Kandidat darf nicht nur für eine Parteigruppe Gutachten erstellen (nicht mehr als 50% seiner Expertentätigkeit für einen Auftraggeber).

6.2.2 Die Kandidatin / der Kandidat hat sich im Recht betreffend die Expertentätigkeit weitergebildet

6.3 Anforderungen an die eingereichten Gutachten

6.3.1 Allgemein

6.3.1.1 Der Name der Auftraggeberschaft ist im Gutachten zu erwähnen.

6.3.1.2 Die Sprache muss allgemein verständlich sein.

6.3.1.3 Das Gutachten muss ausgewogen, ohne Emotionen und überzeugend in Stil und Präsentation sein.

6.3.1.4 Es dürfen keine zu weit führenden Interpretationen, insbesondere Schuldzuweisungen gemacht werden.

6.3.1.5 Es dürfen keine Anzeichen bezüglich Datenschutzverletzungen bestehen.

6.3.2 Fachkompetenz / Nachvollziehbarkeit

6.3.2.1 Die Kandidatin / der Kandidat muss fachkompetent und ihr / sein Vorgehen in technischer Hinsicht richtig sein. Sie / er muss auf dem aktuellen Wissenstand seines Fachbereichs sein.

6.3.2.2 Die Kandidatin / der Kandidat darf den Bereich seiner Fachkompetenz nicht überschreiten.

6. Examen de certification

6.1 Contenu de l'examen

L'examen de certification comprend l'examen matériel des documents écrits ainsi qu'un entretien personnel.

6.2 Exigences vis-à-vis de la candidate ou du candidat

6.2.1 Le (la) candidat(e) ne doit pas faire des expertises que pour une seule partie (pas plus de 50% de son activité d'expert pour un mandant).

6.2.2 La (le) candidat(e) s'est formé dans les questions de droit qui concernent l'expertise.

6.3 Exigences concernant les expertises présentées

6.3.1 Généralités

6.3.1.1 Le nom du mandant doit être indiqué dans l'expertise

6.3.1.2 Le langage utilisé doit être à la portée de tous.

6.3.1.3 L'expertise doit être équilibrée, exempte de termes émotionnels, et persuasive dans le style et la présentation.

6.3.1.4 Il ne doit pas y avoir d'interprétations exagérées, en particulier quant à l'attribution des fautes.

6.3.1.5 Il ne doit pas y avoir de signes indiquant une violation de la protection des données.

6.3.2 Compétence professionnelle / Faculté d'être compris de tous

6.3.2.1 La (le) candidat(e) doit être professionnellement compétent(e) et sa manière de procéder, techniquement correcte. Ses connaissnces techniques doivent refléter l'état actuel des connaissances dans son domaine d'activité.

6.3.2.2 La (le) candidat(e) ne doit pas sortir de son domaine de compétence.

6.3.3	**Begriffsdefinitionen**	**6.3.3**	**Définitions des termes employés**
	Alle Fachausdrücke müssen definiert und die zum Verständnis notwendigen fachlichen Formulierungen in einer für den gebildeten Laien verständlichen Sprache gehalten sein.		Tous les termes techniques doivent être définis. Les formulations techniques nécessaires à la compréhension doivent pouvoir être comprises par des non-professionnels cultivés.
6.3.4	**Darlegung von Normen**	**6.3.4**	**Références aux normes**
	Alle Normen, welche im Zusammenhang mit dem zu beurteilenden Fall von Bedeutung sind, müssen aufgeführt sein. Auf die entsprechende, zum Zeitpunkt der Erstellung des Gutachtens aktuelle Literatur muss verwiesen werden. Literatur und Normangaben müssen vollständig und aktuell sein.		Toutes les normes relatives au cas examiné de même que la littérature actuelle au moment de l'expertise doivent être énumérées. Ces indications doivent être complètes et d'actualité.
6.3.5	**Untersuchungen im Feld**	**6.3.5**	**Recherches sur le terrain**
	Die Untersuchungen müssen situationsgerecht, vollständig und aktuell sein.		Les investigations sur le terrain doivent être adaptées à la situation, complètes et actualisées.
6.3.6	**Untersuchungen im Labor**	**6.3.6**	**Recherches en laboratoire**
	Alle Versuche und Labordaten müssen dokumentiert sein.		Tous les essais et données de laboratoire doivent être documentés.
6.3.7	**Informatikmittel / Berechnungsmethoden**	**6.3.7**	**Moyens informatiques / Méthodes de calcul**
	Alle Computerprogramme, mathematischen Modelle und Approximationen müssen dokumentiert werden.		Tous les programmes informatiques, modèles mathématiques et approximations doivent être documentés.
6.3.8	**Ermessensentscheide**	**6.3.8**	**Décisions discrétionnaires**
	Jeder Ermessensentscheid muss begründet sein.		Chaque décision discrétionnaire doit être justifiée.
6.3.9	**Schlüssigkeit**	**6.3.9**	**Force probante**
6.3.9.1	Das Vorgehen muss im Gutachten erläutert werden.	6.3.9.1	Le déroulement de l'expertise doit être expliqué dans le rapport d'expertise.
6.3.9.2	Die Untersuchungen müssen umfassend sein.	6.3.9.2	Il convient de procéder à suffisamment de recherches.
6.3.9.3	Alle beeinflussenden Faktoren müssen berücksichtigt sein.	6.3.9.3	Tous les facteurs d'influence doivent être considérés.

6.3.9.4	Zwischen Würdigung von Tatsachen und Schätzungen muss unterschieden werden.	6.3.9.4	Il est nécessaire de distinguer les faits avérés des estimations.
6.3.9.5	Die Untersuchungskriterien und die Gewichtung der Untersuchungsergebnisse müssen offen gelegt werden.	6.3.9.5	Les critères de recherche et la pondération des résultats des recherches doivent être explicités.
6.3.9.6	Soweit wegen Fehlens dokumentierter Tatbestände Annahmen notwendig sind, müssen diese offen gelegt werden.	6.3.9.6	Si, faute de faits avérés, il est nécessaire de procéder par estimations, celles-ci doivent être présentées comme telles.
6.3.9.7	Die Erwägungen, die zur Lösung führen, müssen offengelegt werden.	6.3.9.7	Les considérations conduisant à la solution doivent être explicitées.
6.3.9.8	Die Erfahrungssätze müssen offen dargelegt sein.	6.3.9.8	Les propositions fondées sur l'expérience doivent l'indiquer clairement
6.3.9.9	Die Schlussfolgerungen müssen begründet sein.	6.3.9.9	Les conclusions doivent être fondées.
6.3.10	**Beantwortung der Fragen**	**6.3.10**	**Réponse aux questions**
6.3.10.1	Die Antworten müssen kurz und prägnant sein.	6.3.10.1	Les réponses doivent être brèves et aller à l'essentiel.
6.3.10.2	Zu jeder Frage muss eine Antwort bzw. Stellungnahme formuliert sein.	6.3.10.2	A chaque question doit correspondre une réponse ou une prise de position.
6.3.10.3	Auf die Möglichkeit und den Umfang weiterführender Untersuchungen und/oder Massnahmen muss hingewiesen werden.	6.3.10.3	Il doit être fait mention de la possibilité et de l'étendue de recherches et mesures complémentaires.
6.3.10.4	Falls nötig muss auf die Notwendigkeit zum Beizug weiterer Experten hingewiesen werden.	6.3.10.4	Si nécessaire la nécessité du recours à des experts supplémentaires doit être signalée.
6.3.11	**Beilagen**	**6.3.11**	**Annexes**
6.3.11.1	Das Beilagenverzeichnis und die Quellenangaben müssen vollständig sein.	6.3.11.1	La liste des annexes et la désignation des sources doivent être complètes.
6.3.11.2	Es dürfen keine unnötigen Beilagen aufgeführt sein.	6.3.11.2	Aucune annexe inutile ne doit être présentée.
6.3.11.3	Die Beilagen müssen aktuell sein.	6.3.11.3	Les annexes doivent être d'actualité.
6.3.12	**Verfahren**	**6.3.12**	**Procédure**
	Es muss offengelegt werden, wenn die Expertin oder der Experte mit einer Partei separat gesprochen hat. Das Gericht und die Parteien müssen darüber immer informiert sein.		Lorsque l'expert a parlé à une partie en l'absence de l'autre, cela doit être signalé. Le tribunal et les parties doivent toujours en être informés.

6.4 Das persönliche Gespräch

Im persönlichen Gespräch wird überprüft, ob die Kandidatin / der Kandidat zu den Gutachten offene oder ergänzende Fragen schlüssig und nachvollziehbar beantworten kann.

6.5 Beurteilungskriterien

Die Zertifizierungsprüfung ist bestanden, wenn

a. die Kandidatin / der Kandidat die Anforderungen betreffend Unabhängigkeit erfüllt,

b. von den Anforderungen an die eingereichten Gutachten ≤ 5 negativ bewertet sind und

c. die Kandidatin / der Kandidat im persönlichen Gespräch im Stande ist, offene oder ergänzende Fragen schlüssig zu beantworten.

6.6 Wiederholung

Wer die Zertifizierungsprüfung nicht besteht, kann frühestens nach zwölf Monaten ein neues Gesuch stellen. Bei erneuter Ablehnung darf erst nach drei Jahren ein neues Gesuch gestellt werden.

7. Die Auditprüfung

7.1 Pflicht zur Absolvierung

Alle vier Jahre hat die zertifizierte Gerichtsexpertin / der zertifizierte Gerichtsexperte an einem Audit teilzunehmen. Die Frist für die Teilnahme kann aus wichtigen Gründen (Krankheit, Auslandtätigkeit u.s.w.) erstreckt werden.

7.2 Inhalt der Prüfung

Die Auditprüfung besteht aus der materiellen Prüfung der von der Gerichtsexpertin / vom Gerichtsexperten eingereichten Unterlagen.

Die Gerichtsexpertin / der Gerichtsexperte hat folgende Nachweise zu erbringen:

7.2.1 Weiterbildungs-Testate

6.4 L'entretien personnel

Au cours de l'entretien personnel, il convient d'examiner si le candidat a répondu d'une manière probante et compréhensible aux questions ouvertes et aux questions complémentaires concernant ses expertises.

6.5 Critères d'appréciation

L'examen de certification est considéré comme réussi à condition que

a. le (la) candidat(e) remplisse les conditions relatives à l'indépendance,

b. les critères d'appréciation notés de manière négative soient ≤ 5 et que

c. lors de l'entretien personnel, le (la) candidat(e) soit en mesure de répondre de manière convaincante aux questions ouvertes ou complémentaires.

6.6 Répétition

Celui ou celle qui n'a pas réussi l'examen de certification peut présenter une nouvelle demande, au plus tôt dans un délai de douze mois. En cas de nouvel échec, le délai est de trois ans.

7. L'audit de renouvellement

7.1 Obligation de procéder à un audit

Tous les quatre ans, l'expert(e) certifié(e) est astreint(e) à subir un audit de renouvellement. En cas de force majeure (maladie, séjour à l'étranger, etc.) le délai peut être prolongé.

7.2 Contenu de l'examen

L'audit porte sur l'examen matériel des dossiers présentés par le (la) candidat(e).

Le (la) candidat(e) doit produire les moyens de preuve suivants:

7.2.1 Attestation de formation continue.

7.2.2	Berufshaftpflichtversicherung (min. Fr. 500'000.--)	7.2.2	Assurance en responsabilité civile professionnelle (minimum Fr. 500'000.-)
7.2.3	Kein wesentlicher Eintrag im Strafregister	7.2.3	Casier judiciaire exempt d'inscription significative.
7.2.4	Kein wesentlicher Eintrag im Konkurs- und Betreibungsregister	7.2.4	Extrait du registre des poursuites et faillites exempt d'incription significative
7.2.5	Handelsregister-Eintrag	7.2.5	Inscription au registre du commerce
7.2.6	Umschreibung der Geschäftstätigkeit.	7.2.6	Description de l'activité professionnelle.
7.2.7	Zwei seit der Zertifizierung oder dem letzten Audit erstellte Gutachten, davon mindestens 1 Gerichtsgutachten. Die Gutachten können anonnymisiert werden.	7.2.7	Deux expertises effectuées après la certification ou le dernier audit, dont au moins une expertise judiciaire. Ces expertises peuvent être rendues anonymes.
7.2.8	Referenz durch eine Gerichtsperson. Die Referenzperson hat sich zur Fachkompetenz, Erfahrung und Unabhängigkeit der Expertin / des Experten schriftlich zu äussern.	7.2.8	Référence de la part d'un membre d'un tribunal. Celui-ci doit s'exprimer par écrit sur la compétence professionnelle, l'expérience et l'indépendance de l'expert.
7.2.9	Vorweisen einer Liste über Beanstandungen und deren Behebung.	7.2.9	Liste des réclamations en indiquant les mesures prises.
7.3	**Beurteilungskriterien**	**7.3**	**Critères d'appréciation**
7.3.1	Die Auditprüfung ist bestanden, wenn	7.3.1	L'audit de renouvellement est réussi lorsque
	a. die unterstrichenen Nachweise erbracht sind, b. die Gerichtsexpertin / der Gerichtsexperte weiterhin unabhängig arbeitet (Ziffer 6.2.1) und c. die eingerechten Gutachten die Beurteilungskriterien der Zertifizierungsprüfung (Ziffern 6.3 und 6.5b) erfüllen.		a. les moyens de preuve soulignés ont été produits, b. l'expert(e) judiciaire continue à travailler de manière indépendante (chiffre 6.2.1) et c. les expertises présentées remplissent les critères de jugement utilisés pour l'examen de certification (chiffres 6.3 et 6.5b).
7.3.2	Bei Nichtbestehen der Auditprüfung wird die Zertifizierung zurückgenommen.	7.3.2	En cas d'échec de l'audit il y a retrait du certificat.
7.4	**Erlangen des Zertifikates als Gerichtsexpertin oder Gerichtsexperte durch technische und wissenschaftliche Expertinnen und Experten** Zertifizierte technische und wissenschaftliche Expertinnen und Experten, welche für die Auditprüfung 2 Gerichtsgutachten , die den Kriterien dieser Norm entsprechen, und die Referenz einer Gerichtsperson vorlegen, haben Anspruch auf das Zertifikat als Gerichtsexpertin oder Gerichtsexperte.	**7.4**	**Obtention du certificat d'expert(e) judiciaire par les expert(e)s techniques et scientifiques** Les expert(e)s techniques et scientifiques certifié(e)s qui présentent lors de l'audit de renouvellement deux expertises judiciaires correspondant aux critères de la présente norme et la référence d'un membre d'un tribunal ont droit au certificat d'expert(e) judiciaire.

7.5 Wiederholung

Wer die Auditprüfung nicht besteht, kann frühestens nach zwölf Monaten ein neues Gesuch stellen. Bei erneuter Ablehnung muss die Zertifizierung wiederholt werden.

Wird die Prüfung beim zweiten Mal bestanden, wird das Zertifikat wieder erteilt.

8. Meldepflicht

Die zertifizierte Gerichtsexpertin oder der zertifizierte Gerichtsexperte ist verpflichtet, berufliche Veränderungen innerhalb von zwei Monaten der Zertifizierungsstelle zu melden. Darunter fallen insbesondere:

- Stellenwechsel
- Wechsel von selbständiger in unselbständige Tätigkeit oder umgekehrt
- Konkurs/Pfändung
- strafrechtliche Verurteilungen
- alle Veränderungen, welche die Unabhängigkeit tangieren

9. Verwendung des Zertifikates

9.1 Das Zertifikat wird für eine Dauer von 4 Jahren ausgestellt. Es wird für die gleiche Dauer durch die Auditprüfung erneuert.

9.2 Das Zertifikat gilt für den geprüften Tätigkeitsbereich der Expertin / des Experten.

9.3 Zertifizierte Gerichtsexpertinnen oder zertifizierte Gerichtsexperten sollen in ihren gerichtlichen und aussergerichtlichen Arbeiten auf die Zertifizierung hinweisen. Das Logo darf nur zusammen mit der Zertifizierungsnummer verwendet werden.

9.4 Nach Ablauf der Gültigkeit des Zertifikates darf es nicht mehr verwendet werden.

10. Aberkennung des Zertifikates

Einer zertifizierten Gerichtsexpertin oder einem zertifizierten Gerichtsexperten wird das Zertifikat abgesprochen:

7.5 Répétition

Celui ou celle qui n'a pas réussi l'examen d'audit peut présenter une nouvelle demande, au plus tôt dans un délai de douze mois. En cas de nouvel échec, la certification doit être répétée.

Si le deuxième examen est réussi le certificat est renouvelé.

8. Obligation de notifier

L'expert certifié est tenu de signaler à l'instance de certification, dans un délai de deux mois, les changements intervenus dans sa vie professionnelle. Il s'agit notamment:

- changement d'emploi
- passage d'un statut d'indépendant à celui d'employé et vice versa
- faillite, saisie
- condamnation pénale
- tout changement susceptible de toucher à son indépendance

9. Usage du certificat

9.1 Le certificat est établi pour une durée de 4 ans. Il est renouvelé pour la même durée lors de l'audit de renouvellement.

9.2 Le certificat n'est valable que dans le cadre du domaine d'activité de l'expert ayant fait l'objet de l'examen.

9.3 Les experts judiciaires certifiés doivent mentionner leur certification dans leurs expertises judiciaires et extra-judiciaires. Le logo ne peut être utilisé qu'avec le numéro de certification de l'expert.

9.4 Le certificat ne peut plus être utilisé après l'échéance de la période de validité.

10. Retrait du certificat

L'expert(e) judiciaire certifié(e) se verra retirer son certificat:

– Wenn sie oder er nicht mehr gutachterlich tätig ist.

– Wenn sie oder er sich als nicht mehr unabhängig, nicht mehr sachkundig oder als unredlich erweist.

Das Verfahren erfolgt schriftlich, das rechtliche Gehör ist gewährleistet.

11. Akteneinsicht

Die Kandidatin oder der Kandidat hat Einsicht in alle seine Prüfung betreffenden Akten.

12. Vertraulichkeit

Die Organe und Stellen der SEC (Verwaltungsrat, Sekretariat, Prüfungskommission) orientieren periodisch zuhanden der Öffentlichkeit. Alle im Bereich des Gerichtsexpertenzertifizierungsverfahrens tätigen Personen dürfen nur solche Informationen weitergeben, welche vorgängig für die Öffentlichkeit bestimmt wurden. Der Datenschutz ist zu gewährleisten. Daten von Kandidaten dürfen insbesondere nicht an Berufsverbände, Expertenkommissionen, Arbeitsgruppen, usw. weitergegeben werden.

13. Gebühren

Die Gebühren für die Zertifizierungs- und Auditprüfung werden durch den Verwaltungsrat der SEC festgelegt und sind im Formular „Zertifizierungsantrag und im Antrag zur Auditprüfung ersichtlich.

14. Rechtspflege

14.1.1 Gegen alle abweisenden Entscheide der Zertifizierungsstelle und gegen die Aberkennung des Zertifikates muss bei einer unabhängigen Rekurskommission innert 30 Tagen Rekurs geführt werden können. Details werden im Prüfungsreglement geregelt.

14.1.2 Der Rekurs gegen das Nichtbestehen der Auditprüfung oder gegen eine Aberkennung des Zertifikates hat aufschiebende Wirkung.

– Si elle ou s'il cesse son activité d'expert

– Si elle ou s'il a contrevenu aux règles d'honnêteté, d'indépendance ou si elle ou s'il a fait preuve de manque de connaissances professionnelles.

La procédure de retrait s'effectue par écrit. Le droit d'être entendu est garanti.

11. Consultation des dossiers

Le (la) candidat(e) a un droit de regard sur tous les documents concernant son examen.

12. Confidentialité

Les membres de l'instance de certification (conseil d'administration, secrétariat, commission d'examen) donnent périodiquement des informations publiques. Toutes les personnes impliquées dans la procédure de certification des experts judiciaires ne peuvent transmettre que les informations qui ont été préalablement déclarées accessibles au public. La protection des données doit être assurée. Les informations concernant les candidat(e)s ne doivent notamment pas être communiquées aux associations professionnelles, commissions d'experts, groupes de travail, etc.

13. Finances

Les finances d'examen de certification et d'audit sont fixées par le conseil d'administration de la SEC et figurent dans le formulaire «Demande de certification» ainsi que dans la demande d'audit de renouvellement.

14. Procédure de recours

14.1.1 Un recours peut être déposé dans un délai de 30 jours auprès d'une commission de recours indépendante contre toute décision négative prise par l'organe de certification de même que contre le retrait du certificat. Les détails sont réglés dans le Règlement d'examen.

14.1.2 Le recours contre l'échec de l'examen de certification ou le retrait du certificat a un effet suspensif.

15. Publikation

Die zertifizierten Gerichtsexpertinnen und Gerichtsexperten werden wie folgt publiziert:

– in einem jährlich erscheinenden Bulletin

– im Internet

15. Publications

Les noms des experts judiciaires certifiés sont publiés:

– dans un bulletin annuel

– sur Internet

16. Schlussbestimmungen

16.1 Inkrafttreten

Diese Norm wurde anlässlich der Geschäftsleitungssitzung vom 6. Juni 2003 beschlossen und vom Verwaltungsrat am 18. Juni 2003 genehmigt.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

sig. U. Hofer

Der Sekretär des Verwaltungsrates:

sig. G. Lanfranconi

Erstellungsdatum Norm SEC 01.1:

6. Juni 2003

Änderungsdaten Norm SEC 01.1:

14.03.2005
18.03.2008
25.11.2014
25.02.2015
03.06.2015

16. Dispositions finales

16.1 Entrée en vigueur

La décision d'entrée en vigueur de cette norme a été prise par la direction en séance du 6 juin 2003. Cette décision a été approuvée lors de la séance du Conseil d'administration du 18 juin 2003.

Le Président du conseil d'administration:

Le secrétaire du conseil d'administration:

Date d'établissement de la norme SEC 01.1:
6 juin 2003

Dates de modification de la norme SEC 01.1:
14.03.2005
18.03.2008
25.11.2014
25.02.2015
03.06.2015